

HOUSE RULES

ご宿泊に際しての留意事項



施設内は全面禁煙です。 喫煙の際は外の喫煙スペースをご利用ください。

NO SMOKING Please use the smoking area outside.



室内は土足厳禁です。 必ず靴を脱いでお入りください。

NO SHOES ALLOWED Please take off your shoes to enter.



騒音禁止。 近隣の方に迷惑にならないようご配慮をお願いします。

KEEP IT DOWN PLEASE Be careful not to disturb the neighbors.



ゴミは分別して下さい。 燃えるゴミ／燃えないゴミ／缶・瓶・ペットボトル／資源の4種類。※粗大ゴミや普通ゴミとして処理できない物はお持ち帰りください。

SEPARATE THE GARBAGE Burnable/Nonburnable/Cans, Bottles, PET bottles/
Recyclable paper *Please take your bulky trash with you.



敷地内での花火は禁止です。 火災の原因になりますのでおやめ下さい。

NO FIREWORKS Please do not use fireworks as it may cause a fire.



檜風呂の使い方： 檜風呂は入り終わったらすぐにお湯を抜き、水で洗い流してください。また入浴剤は使用しないでください。

HOW TO USE "HINOKI BATH" When you finish bathing in a hinoki bath,
drain the water immediately and rinse with water. Do not use bath salts.

01

車は敷地内の駐車場に停めてください。2台まで駐車可能です。

Please park your car in the parking lot on the premises. Up to 2 cars can be parked.

02

必ず宿泊予約人数でご利用下さい。予約と異なる人数での利用・滞在は禁止です。

It is not possible to use the room with a different number of people than reserved.

03

宿泊予約されたお客さま以外には、当施設玄関ドアテンキーを知らせないでください。

Do not give the door key to anyone other.

04

テレビは youtube と netflix のみご覧いただけます。

Only available to YouTube and Netflix on TV.

05

外出時は戸締まりをし、テレビや電気の消し忘れにご注意ください。

Please lock the doors and turn off the TV and lights when you leave the house.

06

施設内の備品は持ち帰らないでください。(アメニティ以外)

Do not take any room supplies from the house.

07

施設内の家具、家電、備品等を移動させた場合は元の位置に戻すようお願い致します。

If you move any furniture, appliances in the house, put this back where it was, please.

08

施設内の家具、家電、備品は丁寧にお使いください。万が一破損、汚損した場合は速やかにお知らせください。*大きな破損・汚損が確認された場合には、弁償をいただく場合もございます。

Furniture, appliances, and room supplies should be used with care. In case of damage or stain, please notify us as soon as possible. *You may be asked to pay for a replacement item.

09

施設内の鍵がついてる箇所は開けないようお願いします。

Do not open locked areas.

10

unda（施設用サンダル）は敷地内のみで使用可能です。
unda(sandals) are to be worn on the premises only.

11

使い終わったタオルは洗面台下の銀のカゴに入れてください。
Place used towels in the silver basket under the washbasin.

12

連泊の方にはフェイスタオル、バスタオル、アメニティの予備をゲスト用クローゼットにご用意しております。（3泊まで）
Spare towels and amenities are in the closet.(Up to 3 nights)

13

洗濯物は洗濯機横にあるタオルスタンドをご利用ください。
Please use the towel stand next to the washing machine for your laundry.

14

布団はベッド3台に加え、追加人数分の布団をクローゼットにご用意しております。
布団は和室の部屋に敷いてご利用ください。
Futon bedding for the number of guests is available in the closet.
Futons should be laid out in the Japanese-style room.

15

海水浴後など水で濡れたままや砂を落としきれいな状態での入館は禁止です。
入館前に外の水道で洗ってください。
It is prohibited to enter the house after swimming in the sea with water or sand on you.
Please wash in the water outside before entering.

16

キッチンで調理を行う際は十分ご注意ください。
調理の際、油が床に飛びますと滑りやすくなり危険ですので必ず拭いてください。
Please be careful when cooking in the kitchen. When cooking, be sure to wipe up any oil splattered on the floor, as it can be slippery and dangerous.

17

最終日は利用した食器類はそのままシンクに入れておいてください。
On the last day, please leave the dishes you used in the sink.

18

自転車は玄関傍の倉庫内にございます。ご利用後は元の場所にお戻しください。
交通ルールを守り、安全運転で走行してください。
Bicycles are located in the storage room by the entrance. Put it back in place after use.
Please obey traffic rules and drive safely.

大きいサイズの館内着は、ゲスト用クローゼットにご用意がございます。

Large size room wear is put in the closet.

【貸出自転車について】

自転車は4台ご用意しております。内2台はビーチクルーザー、もう2台は2人乗り用のタンデム自転車となります。特殊なタイプになりますのでご利用の際は十分にご注意ください。

※貸出自転車でのご事故については一切責任を負いかねます。また、破損・盗難があった際は弁償をいただく場合もございます。

【Bicycle】

There are 4 bicycles. Two are beach cruisers and the other two are tandem bicycles. Please be careful when using this special type.

*We are not responsible for any accidents on bicycles. In the event of damage or theft, you may be charged for reimbursement.

【宿に関する留意点】

石垣島という自然豊かな地域の特性上、宿に虫が侵入する場合もございます。各所に防虫電波を設置しておりますが、なるべく窓や扉の開放はお控えいただき、ご滞在中は除湿または冷房を作動させて頂きますようお願いいたします。

【Attention】

Due to the nature of Ishigaki Island, insects may invade your lodgings. Please refrain from opening windows and doors as much as possible and run air conditioning during your stay.

当施設、及び当施設敷地内で発生した事故や災害、盗難に関するトラブルには一切責任を負いかねます。必ずお客様自身にて貴重品や行動の管理を行って下さい。

ゲストの皆様、「安心・安全・快適」なお部屋を提供する為、簡単な規則を定めており、厳守して頂きますようお願い致しております。ご理解・ご協力をお願い致します。

We are not responsible for any problems related to accidents, disasters, or theft that occur in our facility or on our premises. Please take care of your own valuables.

We have established rules and regulations for the safety and comfort of our guests. Please spend time by following the rules.

Thank you.